



# 39 | 40 | 41

## Vente aux enchères Galerie du Rhône

Pierre Alain Crettenand,  
commissaire-priseur

sous ministère de notaire  
pour le compte de tiers et divers

tél. durant l'exposition et la vente  
+41 (0) 27 720 17 17

**renseignements**  
Galerie du Rhône  
Grand-Pont 17, CH-1950 Sion  
tél +41 (0) 27 322 00 50  
fax +41 (0) 27 322 02 50  
catalogue on line: [www.art-auction.ch](http://www.art-auction.ch)

exposition  
du vendredi 23 au mercredi 28 mai 2008,  
10h-20h

les lots sont aussi présentés sur demande  
le jeudi 29 mai  
de 12h à 20h à l'Hôtel du Parc

vente  
vendredi 30 mai 2008  
samedi 31 mai 2008  
dimanche 1er juin 2008

exposition et vente :



**Mercure**  
**Hotel du Parc Martigny**  
★★★★

# Conditions de vente

La participation aux enchères implique l'acceptation inconditionnelle des présentes conditions de vente.

## EXPOSITION ET CATALOGUE

1. Tout visiteur est responsable à concurrence du prix d'estimation des dommages qu'il cause aux objets exposés.
2. Les lots sont vendus dans l'état physique où ils se trouvent au moment de l'adjudication. L'exposition permet aux visiteurs de bien examiner les objets. Aucune réclamation ne pourra être faite après la vente.
3. Toute garantie pour des dommages juridiques ou matériels est exclue. Les notices du présent catalogue ainsi que les rapports d'état de conservation, sont établis en toute bonne foi mais sont donnés à titre purement indicatifs et ne constituent en aucun cas une garantie.

## ORDRES D'ACHATS

4. **Les personnes qui ne peuvent pas participer à la vente aux enchères ont la possibilité de faire une offre d'achat par écrit (formulaire ci-joint). Cette dernière doit parvenir aux organisateurs au plus tard 24 heures avant la vente.** Cette offre, contenant le prix maximum proposé par l'acheteur, sera exécutée par le commissaire-priseur aux conditions de vacation mentionnées ci-dessous.
5. **Les personnes qui souhaitent enchérir par téléphone doivent en faire la demande par écrit ou par fax, accompagnée de leurs coordonnées bancaires dans les mêmes délais (formulaire ci-joint).**

## VACATION

6. Les personnes qui désirent enchérir sont priées de se légitimer avant la vacation auprès des organisateurs. Elles recevront un numéro destiné à les identifier.

7. L'adjudication est faite au plus offrant. S'il y a litige entre deux enchérisseurs, le commissaire-priseur est en droit d'annuler la vente et de remettre immédiatement l'objet aux enchères.
8. Le commissaire-priseur a le droit d'avancer les enchères, de séparer, joindre ou retirer n'importe quel lot, cela à son absolue discrétion. Il se réserve en outre le droit de refuser une offre d'enchère et /ou l'adjudication de n'importe quel lot.
9. **Dans le cas où un prix de réserve a été fixé, le commissaire-priseur se réserve le droit d'enchérir pour le compte du vendeur. Lorsque le prix de réserve fixé par le vendeur n'est pas atteint, il sera passé à la criée du lot suivant par un simple coup de marteau.**
10. L'acheteur doit payer une commission de 20% (TVA 7.6% incluse) en sus du prix de l'adjudication; 18% (TVA 7.6% incluse) pour les lots adjugés à CHF. 100'000.- et au-dessus. Pour les lots marqués d'un astérisque (\*), la TVA de 7.6% est calculée sur le prix total de l'objet, à savoir prix d'adjudication plus commission, sera facturée en sus.
11. **Le paiement a lieu strictement au comptant et en francs suisses ou au moyen de chèques tirés sur une banque suisse.** Les chèques tirés sur une banque étrangère doivent être crédités avant la délivrance de la marchandise.
12. L'acheteur ne devient propriétaire de l'objet qu'au moment de sa remise et de son complet paiement.
13. Galerie du Rhône SA se réserve le droit de publier les photographies et illustrations des objets vendus en tout temps et dans n'importe quel but.
14. **Les objets achetés devront être retirés aux frais et risques de l'acquéreur:**
  - durant la vente.
  - à la fin de chaque journée de vente.
  - **Le lundi 2 juin 2008, de 14h à 17h sur le lieu de la vente.**
  - **au plus tard la semaine qui suit la vente: du mercredi 4 au samedi 7 juin 2008, de 09h30 à 12h et de 14h à 17h à la Galerie du Rhône, Grand-Pont 17, 1950 Sion.**

– **Les meubles devront être impérativement retirés aux frais et risques de l'acquéreur, à la fin des vacances, sur le lieu de la vente. Les meubles vendus et non retirés dans les délais précités seront déposés en garde-meuble aux frais et risques de l'acquéreur. Le coût du transport et du dépôt de chaque objet sera facturé séparément en sus du prix total du lot.**

## DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE

15. Tout litige relatif à la vente est soumis à l'application exclusive du droit suisse et à la juridiction des Tribunaux du canton du Valais quel que soit le domicile des parties.

## DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

16. Les lots nos 357, 1466 à 1498, 1500, 1502, 1503, 1505 à 1514 sont mis aux enchères par l'Office des poursuites de la République et Canton de Genève. La vente de ces lots est exclusivement soumise aux conditions légales prévues par la Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et faillite; notamment, elle est faite sans aucune garantie de la part de l'Office des poursuites de la République et Canton de Genève.

Du point de vue juridique, le texte français des présentes conditions de vente constitue la seule référence.

# Verkaufsbedingungen

Für die Teilnahme an Versteigerungen gelten ausnahmslos die nachfolgenden Verkaufskonditionen.

## AUSSTELLUNG UND KATALOG

1. Jeder Besucher haftet in der Höhe des Schätzpreises für Schäden, die er an den ausgestellten Objekten verursacht.
2. Die Lose werden in dem physischen Zustand versteigert, in dem sie sich zum Zeitpunkt des Zuschlags befinden. An der Ausstellung haben die Besucher die Möglichkeit, die Objekte eingehend zu prüfen. Nach der Versteigerung ist keine Reklamation möglich.
3. Jegliche Gewährleistung für Rechts- und Sachmängel wird wegbedungen. Die Zu- und Beschreibungen der Objekte im vorliegenden Katalog erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Sie dienen lediglich als Orientierungshilfe und stellen in keinem Fall eine Garantie dar.

## KAUFAUFTRÄGE

4. **Kaufinteressenten, die an der Auktion nicht persönlich teilnehmen können, haben die Möglichkeit, einen schriftlichen Kaufauftrag abzugeben. (s. Formular in diesem Katalog). Letzterer muss spätestens 24 Stunden vor der Versteigerung bei den Organisatoren eintreffen.** Dieses Gebot mit dem vom Käufer vorgegebenen Höchstpreis wird vom Auktionator entsprechend den nachstehenden Versteigerungsbedingungen ausgeführt.
5. **Für telefonisches Mitbieten ist binnen derselben Frist eine entsprechende Voranmeldung schriftlich oder per Fax zusammen mit den Bankdaten einzureichen (s. Formular in diesem Katalog).**

## VERSTEIGERUNG

6. Kaufinteressenten werden gebeten, sich vor der Versteigerung bei den Organisatoren auszuweisen. Sie erhalten eine Bieternummer, die zur Identifikation dient.

7. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden. Bei Streitigkeiten zwischen zwei Auktionsteilnehmern ist der Auktionator befugt, den Kauf zu annullieren und das Los sofort erneut zu versteigern.
8. Der Auktionator ist befugt, ganz nach seinem Ermessen die Auktion voranzutreiben und die Lose zu trennen, zusammenzulegen oder zurückzuziehen. Ausserdem behält er sich das Recht vor, ein Gebot und / oder den Zuschlag eines Loses abzulehnen.
9. **Falls ein Reservepreis festgesetzt wurde, behält sich der Auktionator das Recht vor, namens des Verkäufers mitzubieten. Sollte der vom Verkäufer festgesetzte Reservepreis nicht erreicht werden, wird mit einem Schlag des Hammers zur Versteigerung des nächsten Loses weitergegangen.**
10. Der Käufer hat zusätzlich zum Zuschlagspreis ein Aufgeld von 20% (MWST 7.6% inbegriffen) zu entrichten bzw. 18% Aufgeld (MWST 7.6% inbegriffen) CHF. 100'000.- und mehr zugeschlagen werden. Objekte, die im Katalog mit Sternchen (\*) versehen sind, sind vollumfänglich MWST-pflichtig. Die MWST 7.6% wird in diesen Fällen auf Zuschlagspreis und Aufgeld verrechnet.
11. **Die Zahlung erfolgt ausschliesslich in bar in Schweizer Franken oder mit einem auf eine Schweizer Bank ausgestellten Scheck.** Bei Schecks, die auf eine ausländische Bank ausgestellt sind, wird die Ware erst nach der Einlösung des Schecks ausgeliefert.
12. Das ersteigerte Objekt geht erst zum Zeitpunkt seiner Auslieferung und der vollständigen Zahlung in das Eigentum des Käufers über.
13. Die Galerie du Rhône SA behält sich das Recht vor, Fotografien und Illustrationen verkaufter Objekte jederzeit und in der Weise zu benutzen, die sie für angebracht hält.

14. **Die Abholung der ersteigerten Objekte erfolgt auf Kosten und Risiko des Käufers:**
  - während der Auktion
  - am Schluss eines jeden Auktionstages
  - am Montag, 2. Juni 2008, von 14h bis 17h am Ort der Auktion.
  - spätestens während der Woche, die auf die Auktion folgt: von Mittwoch, 4. bis Samstag, 7. Juni 2008 von 9h30 bis 12h und von 14h bis 17h, in der Galerie du Rhône SA, Grand-Pont 17, 1950 Sion.
  - Die ersteigerten Möbel müssen nach Beendigung der Versteigerung, auf Kosten und Risiko des Käufers abgeholt werden. Werden die Möbel nicht abgeholt, werden sie auf Kosten und Risiko des Käufers eingelagert: Transport- und Lagerkosten für jedes Objekt werden dem Käufer separat und zusätzlich zum Zuschlagspreis und Aufgeld verrechnet.

## SONSTIGE BESTIMMUNGEN

15. Unabhängig vom Wohnsitz der Parteien unterliegen alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Versteigerung dem schweizerischen Recht. Zuständig sind in allen Fällen die Gerichte des Kantons Wallis.
16. Die Lose No 357, 1466 bis 1498, 1500, 1502, 1503, 1505 bis 1514 werden vom Betriebsamt der Republik und des Kantons Genf zur Versteigerung gegeben. Der Verkauf dieser Lose unterliegt ausschliesslich den rechtlichen Vorschriften, welche das Bundesgesetz für Betreuung, Schulden und Konkurs vorsieht und wird insbesondere ohne jegliche Garantie seitens des Betreuungsamtes der Republik und des Kantons Genf getätigt.

Der französische Text ist die einzige geltende Referenz.

# Conditions of sale

By taking part in the auction, you agree to unconditionally abide by these Conditions of Sale.

## EXHIBITION AND CATALOGUE

1. Visitors shall be held responsible for damage caused to the property on display up to the estimated amount necessary to repair.
2. Lots are sold in the same physical condition as they were at the time of auction. The exhibition allows all bidders to inspect the property. No complaint shall be accepted after the sale.
3. No guarantee or warranty whatsoever is given against legal or material defect. Catalogue entries, as well as condition reports, are statements of opinion genuinely held by the experts, provided as indications only and cannot in any case be interpreted as guarantee or warranty.

## PURCHASING ORDERS

4. **Individuals not able to attend the auction are entitled to submit a written offer to buy (please complete form in this Catalogue). Such offer must be received by the organizers no later than 24 hours before the sale.** This bid shall specify the maximum price proposed by the Buyer and shall be executed by the Auctioneer under the conditions of auction set forth below.
5. **Individuals who wish to place bids by telephone must submit a request in writing or by fax no later than 24 hours before the sale and provide all relevant bank information (please complete form in this Catalogue).**

## AUCTION

6. Individuals who wish to bid will be asked to prove their identity before receiving their bidder numbers.
7. Adjudication is at the highest bid. In the event of dispute between two bidders, the Auctioneer reserves the right to rescind the sale and to immediately reoffer the property for sale.
8. The Auctioneer reserves the right to move up the auction, separate, add or withdraw any lot in his sole and absolute discretion. In addition, the Auctioneer reserves the right to reject any bid and/or adjudication of any lot.
9. **In the event a reserve price has been set, the Auctioneer reserves the right to bid on account of the Seller. If the reserve price set by the Seller is not met, the next lot will be offered for sale by rapping the gavel.**
10. The Buyer shall pay a commission of 20% (VAT 7.6% included) of the successful bid price; 18% (VAT 7.6% included) for lots sold at a bid price of CHF. 100'000.– or more. For items which are marked with an asterisk (\*) in the Catalogue the VAT 7.6% will be charged on the entire amount. (Bid price plus commission).
11. **All payments for property bought at auction shall be made in cash and in Swiss francs or by cheque drawn on a Swiss bank.** Cheques drawn on any foreign bank must be cleared before delivery of said property.
12. Title to the property shall not pass to the Buyer until it has been delivered to and paid in full by the Buyer.
13. Images and reproductions of sold items are the copyright of Galerie du Rhône SA, who is entitled to use them at any time and for any purpose.
14. **Property bought at auction must be removed at the expense and risk of the Buyer:**
  - During sale.
  - At the end of each sale day.
  - Monday June the 2nd, from 2 pm to 5 pm on the sale premises.

- No later than one week following the auction: from Wednesday June the 4th until Saturday June the 7th 2008, from 9:30 am to noon and from 2 pm to 5 pm, from Galerie du Rhône SA, Grand-Pont 17, 1950 Sion.
- The acquired furniture must be removed from the Hôtel du Parc at the expense and risk of the Buyer at the end of the auction. The items which are not collected within this deadline will be stored at the expense and risk of the Buyer. The transport and storage cost for each item will be charged separately to the Buyer in addition to the bid price plus commission.

## APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

15. Any dispute arising out of or in connection with the sale shall be governed exclusively by laws of Switzerland. Buyer shall be deemed to have consented to the exclusive jurisdiction of the Courts of the Canton of Valais regardless of the domicile of the parties to such dispute.
16. Lots no 357, 1466 to 1498, 1500, 1502, 1503, 1505 to 1514 are sold by the Prosecution Office of the Republic and Canton of Geneva. The sale of these lots is exclusively governed by the legal conditions of the Swiss law concerning prosecution for debts of bankrupt; lots are sold without guarantee offered by the Prosecution Office of the Republic and Canton of Geneva.

The French version of these Conditions of Sale is the only reference applicable.

# Правила продажи с торгов на аукционе

Участие в торгах предполагает безоговорочное принятие настоящих условий продажи.

## Выставка и Каталог

1. Посетитель несет ответственность за нанесение какого-либо ущерба работам во время выставки. Стоимость зависит от размера нанесенного ущерба.
2. Лоты продаются в том физическом состоянии, в каком они представлены на момент продажи с торгов. Предаукционная выставка позволяет посетителям внимательно ознакомиться с работами. Никакие жалобы после продажи приниматься не будут.
3. Исключается любая гарантия за юридический или материальный ущерб. Комментарии в настоящем каталоге, а также описание сохранности лотов составлены добросовестно, но даны исключительно для сведений и не несут за собой никакой гарантии.

## Порядок покупки

4. Желающие принять участие в торгах, но не имеющие возможности присутствовать на нем лично, могут послать заочный бид (бланк заявки, приложен к каталогу) сотрудникам галереи, который должен быть получен как минимум за 24 часа до начала аукциона. В заявке указывается максимальная цена, которую участник готов заплатить за лот. Это предложение будет выполнено аукционистом в соответствии с ниже перечисленными условиями.
5. Желающие принять участие в торгах по телефону должны оставить письменную заявку на участие в торгах (письмом или по факсу) с указанием их банковских реквизитов, которая должна быть получена как минимум за 24 часа до начала аукциона (бланк заявки, приложен к каталогу).

## Правила продажи с торгов

6. Все желающие принять участие в торгах должны зарегистрироваться до начала торгов у организаторов аукциона. После регистрации заявитель получает номер, позволяющий его идентифицировать.

7. Окончательная продажа лота производится заявителю, предложившему максимальную цену. Если возникают разногласия между двумя заявителями, то аукционист имеет право аннулировать данную продажу и снова выставить лот на торги.
8. Аукционист имеет право вести торги вне определенного порядка следования лотов, продавать их раздельно или соединять вместе добавлять или снимать с продажи какой-либо лот по своему усмотрению. Он также имеет право отвергнуть какого-либо предложение заявителя и / или продажу с торгов того или иного лота по своему усмотрению, не объясняя причин.
9. В случае, если была зафиксирована минимальная резервная цена, аукционист сам имеет право продолжать торги по поручению продавца до ее достижения. Если резервная цена, указанная продавцом не была достигнута, то простым ударом молотка аукционист перейдет к продаже следующего лота.
10. Покупатель должен заплатить 20% комиссионного вознаграждения АО Галерея Роны (НДС 7,6% включен) сверх цены, присужденной на торгах; 18% (НДС 7,6% включен) за лоты проданные с торгов за 100.000- CHF (швейцарских франков) и выше. За лоты отмеченные звездочкой (\*), НДС 7,6 % не включена в комиссионное вознаграждение, а начисляется дополнительно к сумме конечной цены проданной работы и комиссионных.
11. Оплата происходит исключительно наличными во швейцарских франках или при помощи банковских чеков швейцарских банков. Чеки иностранных банков должны быть аккредитованы до момента выдачи покупки.
12. Покупатель становится единственным владельцем покупки только в момент полной уплаты ее стоимости и ее получения.
13. АО "Галерея Роны" оставляет за собой право опубликовать фотографии или иллюстрации проданных предметов в любое время и в любых целях.

14. Купленные лоты должны увозиться за счет покупателя и под его ответственность:

- Во время торгов.
- В конце каждого аукционного дня.
- В понедельник 2 июня 2008 с 14 по 17 ч. на месте продажи.
- Самый последний срок: в течении недели после окончания торгов: со среды 4 по субботу 7 июня 2008 с 9ч.30 до 12ч. и с 14ч. до 17 ч. по адресу АО "Галерея Роны": Galerie du Rhône, Grand-Pont 17, 1950 Sion.
- Предметы мебели должны быть обязательно вывезены за счет покупателя и под его ответственность сразу после окончания торгов. Проданные, но не вывезенные предметы мебели в течении выше указанного срока будут оставлены на хранение в мебельном складе за счет покупателя и под его ответственность. Отдельный счет будет выставлен покупателю за перевозку и хранения каждого предмета сверх окончательной цены торгов.

## Правосудие и юридическая сила

15. Любая тяжба связанная с продажей на торгах, подчиняется исключительно швейцарскому праву и судебному органу Трибунала кантона Вале (Valais) несмотря на место жительства являтелей.
16. Лоты No 357, с 1466 по 1498, 1500, 1502, 1503, с 1505 до 1514 выставлены на аукцион Республиканским Управлением по преследованию финансовых нарушений и Кантоном Женевы. Продажа этих лотов подчиняется исключительно условиям, установленными Федеральным Законодательством по преследованию финансовых долгов и банкротства; а именно, продажа происходит без каких-либо гарантий со стороны Республиканского Управления по преследованию финансовых нарушений и Кантона Женевы.

С юридической точки зрения, только текст настоящих правил продажи с торгов на французском языке имеет единственную юридическую силу.

# Itinéraire d'accès au lieu de vente



Vendredi 30 mai 2008

Art international

Livres rares

Arts appliqués

1re SESSION

11 h 00 Gravures internationales ..... 1 | 101  
 12 h 00 ca Fin des vacances de la 1re session

2e SESSION

14 h 00 Tableaux, dessins et sculptures,  
 1re partie ..... 102 | 214  
 15 h 00 Livres rares, gravures anciennes  
 et manuscrits ..... 215 | 344  
 16 h 30 ca Fin des vacances de la 2e session

3e SESSION

17 h 00 Maîtres anciens ..... 345 | 387  
 17 h 30 Mobilier classique ..... 388 | 436  
 18 h 00 Tableaux et dessins  
 2e partie ..... 437 | 466  
 18 h 30 ca Fin des vacances de la 3e session

# 40 | 41

## Horaire des vacances

Samedi 31 mai 2008

Art suisse

1re SESSION

10 h 15 **Helvetica**  
et gravures modernes ..... 467 | 597

11 h 30 **Tableaux, dessins et sculptures,**  
1re partie ..... 598 | 653

12 h 00 ca Fin des vacances de la 1re session

2e SESSION

14 h 00 **Tableaux, dessins et sculptures**  
1re partie, suite ..... 654 | 908

16 h 30 ca Fin des vacances de la 2e session

3e SESSION

17 h 00 **Tableaux, dessins et sculptures**  
2e partie ..... 909 | 989

18 h 15 ca Fin des vacances de la 3e session

Dimanche 1er juin 2008

Livres rares

Arts appliqués

Art suisse et international

1re SESSION

10 h 30 **Livres rares du XXe siècle** ..... 991 | 1131

12 h 00 ca Fin des vacances de la 1re session

2e SESSION

14 h 00 **Art nouveau, Art déco** ..... 1167 | 1220

14 h 30 **Design** ..... 1221 | 1256 bis

14 h 50 **Art abstrait et contemporain** ..... 1257 | 1395

16 h 30 ca Fin des vacances de la 2e session

3e SESSION

17 h 00 **Arts premiers** ..... 1396 | 1465

17 h 45 **Art islamique,**  
**persan et ottoman** ..... 1466 | 1514

18 h 15 ca Fin des vacances de la 3e session

